

Π α σ χ ά λ η ς Ν ι κ ο λ ά ο υ

Αναπληρωτής Καθηγητής// Λογοτεχνική Μετάφραση / Ιόνιο Πανεπιστήμιο

Email to: nikolaou.paschalis@ac.eap.gr

Ο Πασχάλης Νικολάου είναι Αναπληρωτής Καθηγητής στο Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου, έχοντας εκπονήσει την διδακτορική του διατριβή (2006) με υποτροφία του Ιδρύματος Ωνάση στο Πανεπιστήμιο του East Anglia (H.B.). Μελέτες του έχουν δημοσιευθεί σε συλλογικούς τόμους όπως οι *Translation and Creativity: Perspectives on Creative Writing and Translation Studies* (2006) και *Translating the Literatures of Small European Nations* (2020), και μεταφράσεις Ελλήνων και αγγλόφωνων ποιητών δημοσιεύονται συχνά σε λογοτεχνικά περιοδικά. Έχει συνεπιμεληθεί τα *Selected Poems 1974-2010* του Νάσου Βαγενά (2010), και επιμεληθεί τους συλλογικούς τόμους: *Encounters in Greek and Irish Literature: Creativity, Translations and Critical Perspectives* (2020), *Translating Horror: Shadows on the Page and Screen* (2026) όπως και τα *Selected Poems* της Josephine Balmer (2025). Την Άνοιξη του 2021, διετέλεσε υπότροφος του Ιδρύματος Fulbright στο Τμήμα Κλασικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Ohio State (H.Π.Α.). Έχει εκδώσει δύο μονογραφίες, *The Return of Pytheas: Scenes from British and Greek Poetry in Dialogue* (2017) και *Creative Classical Translation* (2023).

Επιλεγμένες Δημοσιεύσεις

1. *Creative Classical Translation* (Cambridge University Press, 2023).
2. (με την Cecilia Rossi). 'Translating Poetry', στο: *The Cambridge Handbook of Translation*, επιμ. Kirsten Malmkjær, σελ. 480-98 (2022).
3. (επίμ.). *Encounters in Greek and Irish Literature: Creativity, Translations and Critical Perspectives* (Cambridge Scholars, 2020).
4. 'Ο Ποιητής ως Μεταφραστής', στο: *Πόρφυρας* 130 (αφιέρωμα στον Νάσο Βαγενά), σελ. 497-506 (2009).
5. (με την M.V. Kyritsi) (επίμ.). *Translating Selves: Experience and Identity Between Languages and Literatures* (Continuum, 2008).